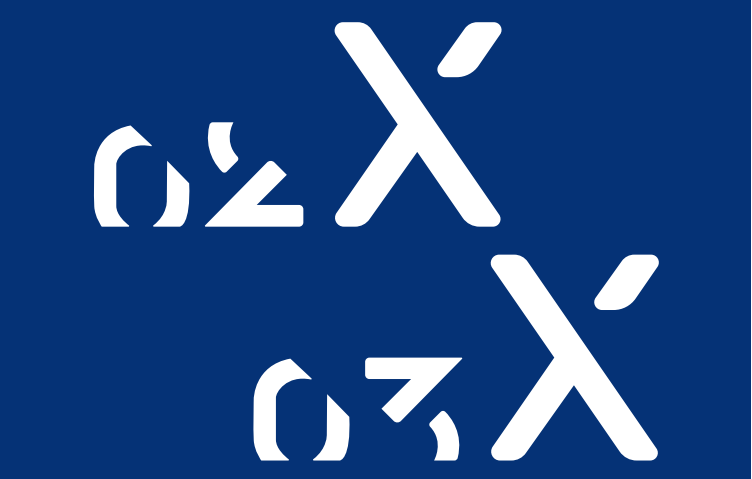


0301A

mahle-smartbike.com/product-information/



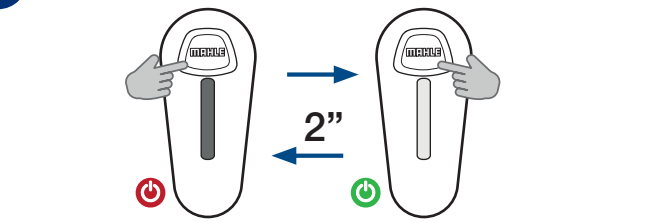
Scan for + info



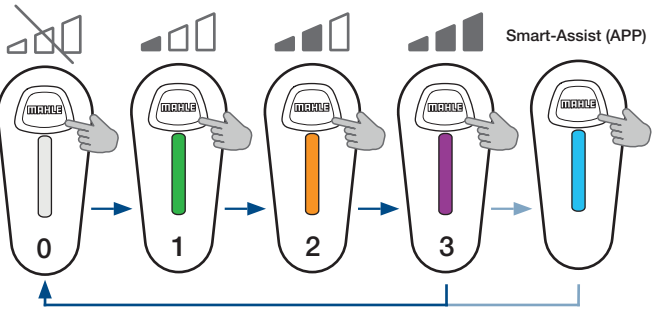
MAHLE X20 & X30 System
Quickstart guide

MAHLE

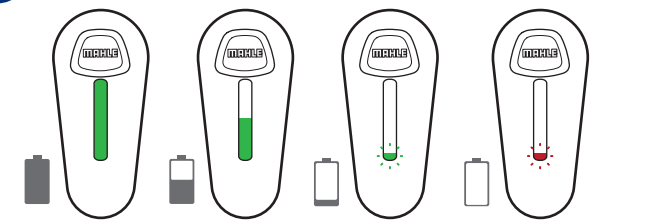
1.



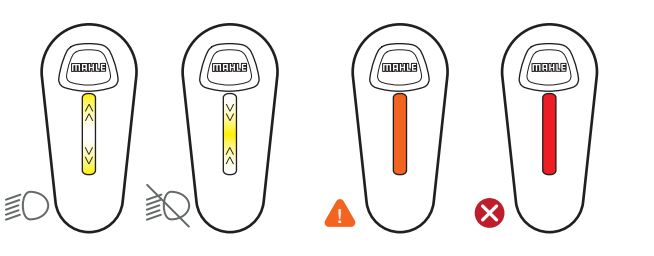
2.



3.



4.



EN

1. Basic operation of the system

Switch the system ON and OFF by pressing the HMI button.

Automatic system shutdown: the system will automatically switch off after 5 minutes with zero speed and the phone disconnected. During the charging process, the system will automatically shut down after reaching 100% capacity.

Sleep mode: If it has been longer than 60 days without using your eBike it can automatically enter sleep mode. To wake it up just connect your charger. If the battery enters sleep mode you will need to keep it connected for at least one hour.

2. Assistance levels

Change the level of assistance with a light touch. The three levels can be customized using the MAHLE My SmartBike App.

Level 0	Unasistida
Level 1	Minimum assistance
Level 2	Medium assistance
Level 3	Maximum assistance
Smart Assist App	Intelligent mode

3. Battery level

The main unit will display the current battery level by means of the visible length of the LED bar. It will always keep a minimum of one LED illuminated to show the level of assistance used. Please note that:

- With the battery between 100% and 10% the system will deliver 100% power.
- Between 10% and 5%, the system will deliver at most 70% of the power.
- Between 5% and 0%, the system will deliver at most 40% of the power.
- At 0% the system will not assist, needing charge (LED flashing red).

4. Additional HMI display information

 eBike lights ON and OFF: if the configuration set up by the manufacturer allows it, you may control the lights with the Pulsar ONE or the controllers (e-Shifters or Duo).

 **Warning:** System does carry a level of malfunction, but riding and assistance are not restricted. The use of the system is not restricted but attention should be paid to the warning.

 **Error:** Malfunction that limits the assistance. eBike propulsion system is shut off.

Check error codes on <https://mahle-smartbike.com/> or by connecting to the MAHLE MySmartBike APP and please reach out to the MAHLE SmartBike Systems Service or your local dealer.

5. Servicing

If servicing is required, please remember at all times that this can only be performed by a professional mechanic. eBike components include electronic components and connections that need to be installed correctly. Misuse of batteries or other components may cause serious injuries or damage to the components.

ES

1. Funcionamiento básico del sistema

Encienda y apague el sistema presionando el botón del HMI.

Apagado automático del sistema: el sistema se apagará automáticamente después de 5 minutos de velocidad cero o sin asistencia y con el teléfono desconectado. Durante el proceso de carga, el sistema se apagará automáticamente al alcanzar el 100% de la capacidad.

Modo suspensión: Si han pasado más de 60 días sin usar su eBike, el sistema puede entrar automáticamente en suspensión. Para despertarlo, simplemente conecte su cargador. Si la batería entra en modo suspensión, deberá dejarla conectada durante al menos una hora.

2. Niveles de asistencia

Cambie el nivel de asistencia con un toque ligero. Los tres niveles pueden ser personalizados mediante la aplicación MAHLE My SmartBike.

Nivel 0	Sin asistencia
Nivel 1	Asistencia mínima
Nivel 2	Asistencia media
Nivel 3	Asistencia máxima
Smart Assist App	Modo inteligente

3. Nivel de batería

El HMI mostrará el nivel actual de la batería mediante la longitud visible de la barra LED. Siempre mantendrá al menos un LED encendido para mostrar el nivel de asistencia utilizado. Tenga en cuenta que:

- Con la batería entre el 100% y el 10%, el sistema entregará el 100% de la potencia.
- Entre el 10% y el 5%, se entregará como máximo el 70% de la potencia.
- Entre el 5% y el 0%, se entregará como máximo el 40% de la potencia.
- Al 0%, el sistema no asistirá y necesitará carga (LED parpadeando en rojo).

4. Información adicional sobre el HMI

 Encendido y apagado de las luces de la eBike: si la configuración definida por el fabricante lo permite, puede controlar las luces con el Pulsar ONE o los controladores (e-Shifters o Duo).

 **Advertencia:** el sistema presenta un fallo, pero el uso y la asistencia no se ven restringidos. El uso del sistema no está restringido, pero debe prestarse atención a la advertencia.

 **Error:** fallo que limita la asistencia. El sistema de propulsión de la eBike se apaga.

Consulte los códigos de error en <https://mahle-smartbike.com/> o conectándose a la aplicación MAHLE My SmartBike y comuníquese con el servicio de MAHLE SmartBike Systems o con su distribuidor local.

5. Servicio de mantenimiento

Si es necesario realizar un mantenimiento, recuerde que debe ser realizado únicamente por un mecánico profesional. Los componentes de la eBike incluyen componentes electrónicos y conexiones que deben instalarse correctamente. El uso incorrecto de las baterías o de otros componentes puede causar lesiones o daños a los componentes.

DE

1. Grundlegende Bedienung des Systems

Schalten Sie das System ein und aus, indem Sie den HMI-Knopf drücken.

Automatische Abschaltung des Systems: das System schaltet sich automatisch nach 5 Minuten bei null Geschwindigkeit aus und das Telefon ist nicht angeschlossen. Während des Ladevorgangs schaltet sich das System automatisch ab, sobald die Kapazität 100% erreicht hat.

Schlafmodus: wenn Ihre eBike mehr als 60 Tage nicht verwendet wurde, kann das System automatisch in den Schlafmodus wechseln. Um es wieder zu aktivieren, schließen Sie einfach Ihr Ladegerät an. Wenn der Akku in den Schlafmodus geht, müssen Sie mindestens eine Stunde lang angeschlossen bleiben.

2. Unterstützungsstufen

Ändern Sie die Unterstützungsstufe mit einem leichten Druck. Die drei Stufen können mit der MAHLE My SmartBike App angepasst werden.

Stufe 0	Keine Unterstützung
Stufe 1	Minimale Unterstützung
Stufe 2	Mittlere Unterstützung
Stufe 3	Maximale Unterstützung
Smart Assist App	Intelligenter Modus

3. Batteriestatus

Das Hauptgerät zeigt den aktuellen Batteriestatus anhand der sichtbaren Länge der LED-Leiste an. Es wird immer mindestens eine LED leuchten, um die verwendete Unterstützungsstufe anzuzeigen. Beachten Sie, dass:

- Bei einer Batterie zwischen 100% und 10% liefert das System 100% Leistung.
- Zwischen 10% und 5% liefert das System maximal 70% Leistung.
- Zwischen 5% und 0% liefert das System maximal 40% Leistung.
- Bei 0% wird das System keine Unterstützung mehr leisten und benötigt eine Aufladung (LED blinkt rot).

4. Zusätzliche Informationen zum HMI-Display

 eBike-Lichter EIN und AUS: wenn die vom Hersteller konfigurierte Einstellung dies zulässt, können Sie die Lichter mit dem Pulsar ONE oder den Steuerungen (e-Shifters oder Duo) steuern.

 **Warnung:** das System hat einen Fehler, aber das Fahren und die Unterstützung sind nicht eingeschränkt. Der Gebrauch des Systems ist nicht eingeschränkt, aber die Warnung sollte beachtet werden.

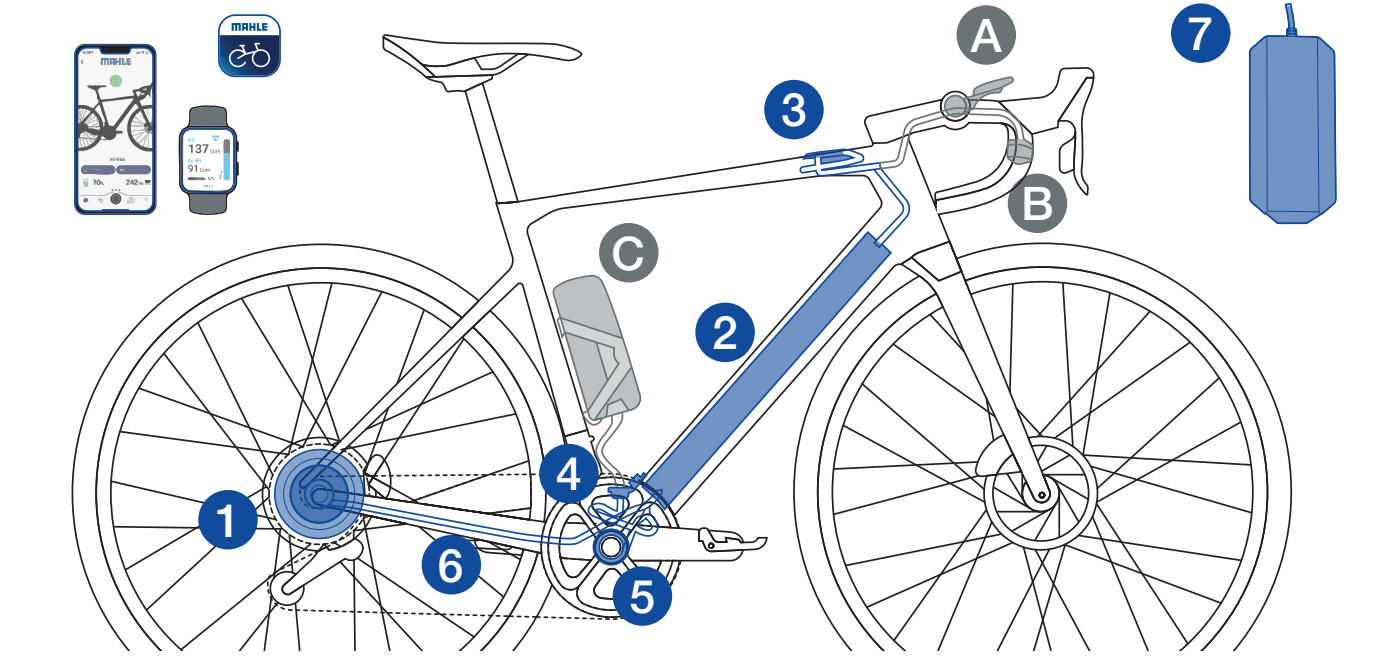
 **Fehler:** Fehler, der die Unterstützung einschränkt. Das Antriebssystem der eBike wird abgeschaltet.

Prüfen Sie die Fehlercodes auf <https://mahle-smartbike.com/> oder über die MAHLE MySmartBike APP und wenden Sie sich bitte an den MAHLE SmartBike Systems Service oder an Ihren lokalen Händler.

5. Wartung

Wenn Wartung erforderlich ist, denken Sie daran, dass diese nur von einem professionellen Mechaniker durchgeführt werden darf. Die eBike-Komponenten enthalten elektronische Teile und Verbindungen, die korrekt installiert werden müssen. Eine unsachgemäße Verwendung von Batterien oder anderen Komponenten kann zu schweren Verletzungen oder Schäden an den Komponenten führen.

• General Overview • Visión general • Allgemeiner Überblick • Vue d'ensemble • Panoramica generale • 概観



1

- Drive Unit. • Motor. • Antriebseinheit. • Unité d'entraînement. • Unità di trasmissione. • 驅動單元.

2

- Internal Battery (iX2 or iX3). It is possible to get 80% of SOC after the first 2 hours of charging.
 - Batería interna (iX2 o iX3). Es posible obtener un 80% de batería después de las 2 primeras horas de carga.
 - Interne Batterie (iX2 oder iX3). Es ist möglich, nach den ersten 2 Stunden des Ladevorgangs 80 % der Ladung zu erreichen.
 - Batterie interne (iX2 ou iX3). Il est possible d'obtenir 80 % de batterie après les deux premières heures de charge.
 - Batteria interna (iX2 o iX3). È possibile ottenerne l'80% di carica dopo le prime 2 ore di ricarica.
 - 內置電池 (iX2 或 iX3). 最初充電 2 小時後, 有可能充滿 80% 的電量。

3

- Head Unit (HMI). • Unidad principal (HMI). • Steuerungseinheit (HMI). • Unité centrale (HMI). • Unità principale (HMI). • 頭部裝置 (HMI)

4

- Charging port. • Puerto de carga. • Ladeanschluss. • Port de chargement. • Porta di ricarica. • 充電埠.

5

- Torque & Cadence Sensor. • Sensor de Torque y Cadencia. • Drehmoment- und Trittfrequenzsensor. • Capteur de Couple et de Cadence. • Sensore di Coppia e Cadenza. • 扭力與步速感應器.

6

- Wires and adapters. • Cables y adaptadores. • Kabeln und Adaptern. • Fils et adaptateurs. • Fili e adattatori. • 電線和轉接器.

7

- Active Charger. • 主動充電器.

• Accessories • Accesorios • Zubehör • Accessoires • Accessori • 配件

A

- Pulsar ONE display.

B

- e-Shifters / Duo
 - Controllers. • Controladores. • Steuergeräte. • Contrôleurs. • Controllori. • 控制器.

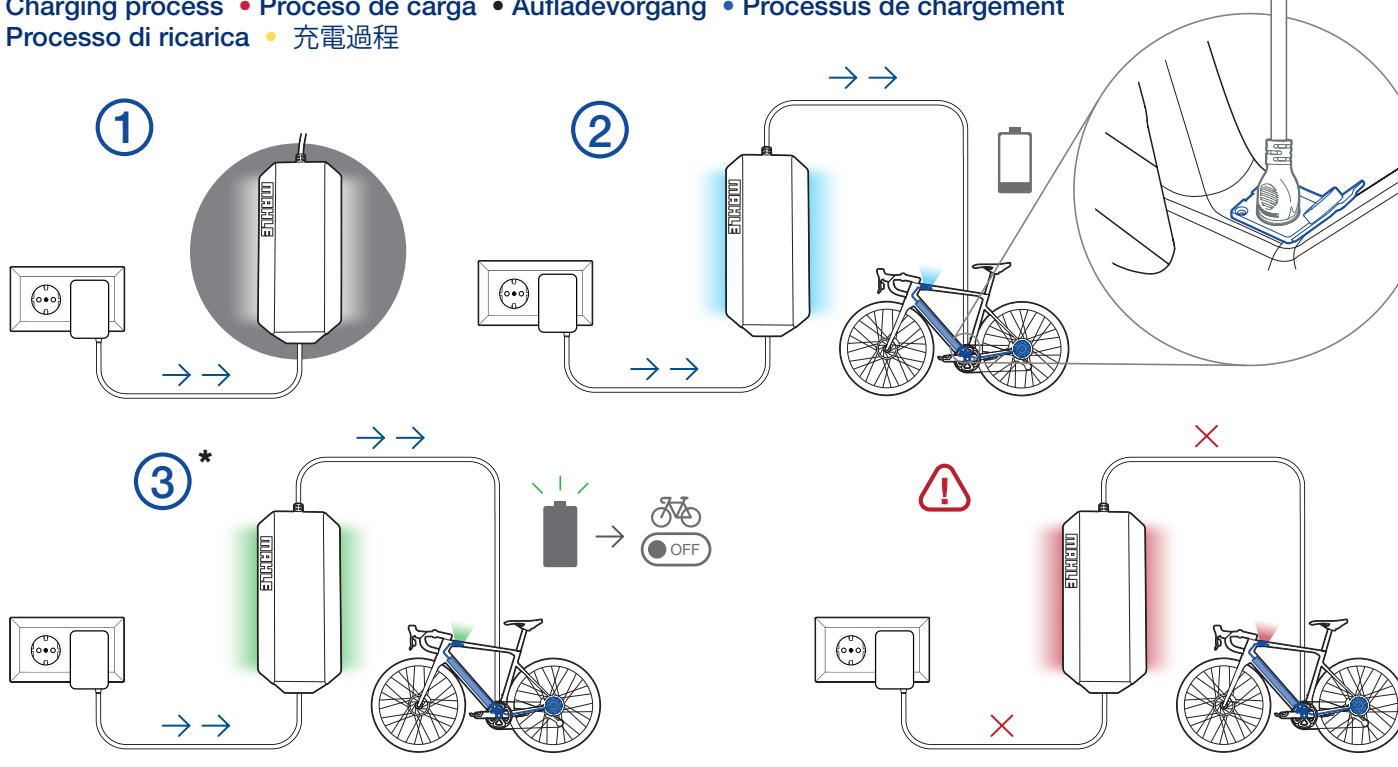
C

- External Battery eX1. • Batería externa eX1. • Externe Batterie eX1. • Batterie externe eX1. • Batteria esterna eX1. • 外接式電池 eX1.

- For more information about spare parts and accessories, visit
- Para mas información acerca de repuestos y accesorios accede a
- Für weitere Informationen zu Ersatzteilen und Zubehör besuchen Sie
- Pour plus d'informations sur les pièces de rechange et les accessoires, rendez-vous sur
- Per ulteriori informazioni su ricambi e accessori, visita
- 如需了解更多有關零件和配件的資訊, 請訪問

mahle-smartbike.com

• Charging process • Proceso de carga • Aufladevorgang • Processus de chargement • Processo di ricarica • 充電過程



- *Disconnect the charger from the power source before disconnecting from the eBike.
- *Desconecte el cargador de la fuente de alimentación antes de desconectarlo de la eBike.
- *Trennen Sie das Ladegerät von der Stromquelle, bevor Sie es vom eBike trennen.

- *Déconnectez le chargeur de la source d'alimentation avant de déconnecter l'eBike.
- *Scollegare la stazione di ricarica dalla fonte di alimentazione prima di scollegarla dall'eBike.
- *在從電動自行車斷開連接前, 先將充電器從電源斷開。

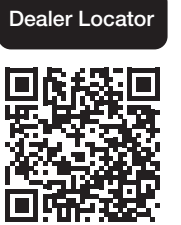
MAHLE ONE Digital Ecosystem

- Enhance your ride. Connect regularly to keep your **system updated**.
- Potencia tu viaje. Conéctate regularmente para mantener tu **sistema actualizado**.
- Verbessern Sie Ihre Fahrt. Verbinden Sie sich regelmäßig, um Ihr **System auf dem neuesten Stand zu halten**.
- Améliorez votre trajet. Connectez-vous régulièrement pour maintenir votre **système à jour**.
- Migliorate il vostro viaggio. Collegatevi regolarmente per mantenere il **sistema aggiornato**.
- 提升您的騎乘體驗, 定期連線以保持系統更新。

Dealer Locator

- Find the dealers closest to you on the Dealer Locator.
- Encuentre los distribuidores más cercanos en el Localizador de Distribuidores.
- Finden Sie die Händler in Ihrer Nähe mit der Händlersuche.
- Trouvez les distributeurs les plus proches de chez vous grâce au Localisateur de Distributeurs.
- Trovate i distributori più vicini a voi sul sito Dealer Locator.
- 在經銷商定位器上尋找離您最近的經銷商。

mahle-smartbike.com/dealer-locator/



Download on the App Store



Get it on Google Play





ANT+
Ce appareil se recycle
Energie
EU CE mark
UKCA mark
FCC mark
RoHS mark

Produit en République de Chine (China)
Produkt hergestellt in der Volksrepublik China

V 1.0.3 - March 2025

EN Useful information

Safety instructions

- Read the safety instructions and basic operation of the system before first use.
- Do not use this product if the charger drop out, charging port, or charging cable is damaged.
- Ensure that the eBike system is correctly connected and mounted before use.
- Only use original MAHLE spare parts or spare parts approved by the eBike manufacturer. It is not permitted to integrate our system on a non-compatible EPAC that has not been certified as such according to EN 15494 or does not have CE marking.
- MAHLE reserves the right to include features that can analyse and record any kind of anomalous behaviour caused by system manipulation, such as a maximum speed that is too high or anomalous data communication. Any tampering will immediately void all MAHLE warranty terms as well as exempt MAHLE from any liability.
- Tampering with the legal parameters (speed or power), repairing the battery or reusing it for any other system or EPAC is a violation not only of MAHLE standards but also of current legislation, as is tampering with our elements, changing the software and firmware designed and approved by MAHLE, and adding electronic elements that modify the maximum assistance speed.
- Do not open the engine or battery yourself or by personnel not qualified or certified by MAHLE.
- Observe regional and local regulations regarding eBikes and Pedelecs (Pedal Electric Cycle).
- Do not leave your bicycle in the sun with the battery installed for long periods of time.
- Do not expose the battery to high temperatures.
- Only use original MAHLE batteries approved by the eBike manufacturer, as the use of unauthorised batteries can cause injury or fire.
- See our recommendations for more details on battery care in the documentation section of our website.

If any of the MAHLE standard is impaired by non-compliance with the above, MAHLE accepts no legal liability for personal injury or damage to property caused by such non-compliance.

Recycling and environmental care

Please contact your dealer or the eBike manufacturer to ensure that the recycling process is correct. In compliance with European Regulation 2012/19/EU, electrical devices or systems that are no longer in use must be properly recycled and disposed of in an environmentally friendly manner. Please also take into account the regional regulations in your country. Dispose of batteries and rechargeable batteries according to the specific regulations in your region.

MAHLE Smartbike Systems, S.L.U. is registered with the Spanish Government for waste management under RII-PYA 2575, RII-AEE 8233 and ENV/2023/000030717 in compliance with EU Directives 2013/56/EU, 2012/19/EU and 2019/904/EC, respectively.

Product certifications

MAHLE Smartbike Systems SLU declares that the MAHLE X Series system or components of the MAHLE X Series, to which it applies, conforms:

EUROPE: With the harmonised standard EN15194:2017, the EU Directives [Machinery] 2006/42/EC, [EMC] 2014/30/EU, [RED] 2014/53/EC, [BAT] 2006/66/EU, [LVD] 2014/35/EU, [RoHS] 2011/65/eu and the [EUBR] 2023/1542, [EUMR] 2023/1230, POP 2019/1021 and REACH 1907/2006 Regulations. Noise emissions do not exceed the limits set by current European legislation. The A-weighted emission sound pressure level at the driver ears is less than 70dB (A).

USA and CANADA: ANSI /CAN/ UL 2849:2020, in US with Title 15 Chapter 47 Section 2085 of the Code. In addition, some components for this equipment have been tested and found to comply with Part 15 of the FCC rules in the USA and with RSS-102, RSS-247 and Canadian radiation exposure limits for uncontrolled environments set forth in CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

The full text of the EU Declaration of Conformity and other relevant documentation of the system for certification purposes is available on the following website: <https://mahle-smartbike.com/conformity> which refers exclusively to the product in the state in which it was placed on the market and excludes components that were added and/or operations undertaken subsequently by end-users.

 **CAUTION**

In the event of substantial assembly, changes or modifications that have not been expressly approved by the manufacturer, the certification of the system shall be cancelled. The person who has carried out such assemblies, changes or substantial modifications shall be liable for recertifying the system.

 **WARNING**

Some parts of the system may contain chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and reproductive harm.

 **WARNING**

Hot surface. Do not touch. The drive unit may become hot during use.

ES Información útil

Instrucciones de seguridad

- Lea las instrucciones de seguridad y el funcionamiento básico del sistema antes del primer uso.
- No utilice este producto si el conector del cargador, el puerto de carga, o el cable de carga están deteriorados.
- Asegúrese de que el sistema de la ebike esté correctamente conectado y montado antes de usarse.
- Utilice solamente recambios originales MAHLE u homologados por el fabricante de la ebike.
- No está permitido integrar nuestro sistema en una EPAC no compatible que no haya sido certificada como tal según la norma EN 15494 o no disponga de marcado CE.
- MAHLE se reserva el derecho de incluir funciones que puedan analizar y registrar cualquier tipo de comportamiento anómalo causado por la manipulación del sistema, como una velocidad máxima demasiado alta o una comunicación de datos anómala. Cualquier tipo de manipulación anulará de forma inmediata todos los términos de la garantía de MAHLE así como eximirá a MAHLE de toda responsabilidad.
- Manipular los parámetros legales (velocidad o potencia), reparar la batería o reutilizarla para cualquier otro sistema o EPAC supone una infracción, no solo de las normas de MAHLE, sino de la legislación vigente al igual que manipular nuestros elementos, cambiar el software y el firmware diseñados y aprobados por MAHLE, o añadir elementos electrónicos que modifiquen la velocidad máxima de asistencia.
- No abra el motor ni la batería por su cuenta o por personal no cualificado ni certificado por MAHLE.
- Respete la normativa regional y local en relación con las eBikes y Pedelecs (Pedal Electric Cycle).
- No deje su bicicleta expuesta al sol con la batería instalada durante mucho tiempo.
- No exponga la batería a altas temperaturas.
- Utilice únicamente baterías originales MAHLE aprobadas por el fabricante de la eBike, ya que el uso de baterías no autorizadas puede causar lesiones o incendios.
- Consulte nuestras recomendaciones para más detalles acerca del cuidado de baterías en el apartado de documentación de nuestra web.

Si alguna de las normas de MAHLE se ven perjudicadas por el incumplimiento de lo anterior, MAHLE no asume ninguna responsabilidad legal por los daños personales o materiales causados por ese incumplimiento.

Reciclaje y cuidado del medio ambiente

Póngase en contacto con su distribuidor o con el fabricante de la eBike para asegurarse de que el proceso de reciclaje es el correcto. De acuerdo con la normativa europea 2012/19/EU, los dispositivos o sistemas eléctricos que ya no se utilizan deben reciclarse de forma correcta y depositarse respetando el medio ambiente. Tenga también en cuenta la normativa regional de su país.

Elimine las pilas y baterías recargables de acuerdo con la normativa específica de su región. MAHLE Smartbike Systems, S.L.U. está registrado ante el Gobierno de España para la gestión de residuos con nº RII-PYA 2575, nº RII-AEE 8233 y ENV/2023/000030717 de acuerdo con las Directivas UE 2013/56/UE, 2012/19/UE y 2019/904 /CE, respectivamente.

Certificaciones del producto

MAHLE Smartbike Systems SLU declara que este producto cumple con todas las disposiciones aplicables de la Legislación obligatoria:

EUROPA: Conforme a la norma armonizada EN15194:2017, las Directivas de la UE [Maquinaria] 2006/42/CE, [EMC] 2014/30/UE, [RED] 2014/53/UE, [BAT] 2006/66/CE, [LVD] 2014/35/UE, [RoHS] 2011/65/UE y [EUBR] 2023/1542, [EUMR] 2023/1230, POP 2019/1021 y REACH 1907/2006. Las emisiones de ruido no superan los límites establecidos por la legislación europea actual. El nivel de presión acústica ponderado A a la altura de los oídos del conductor es inferior a 70 dB(A).

EEUU y CANADÁ: ANSI / CAN / UL 2849:2020, en EEUU con el Título 15, Capítulo 47, Sección 2085 del Código. Además, algunos componentes de este equipo han sido probados y cumplen con la Parte 15 de las normas FCC en EEUU y con RSS-102, RSS-247 y los límites de Canadá de exposición a la radiación para ambientes no controlados establecidos en CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE y otra documentación relevante del sistema a efectos de certificación está disponible en la siguiente página web: mahle-smartbike.com/conformity que se refiere exclusivamente al producto en el estado en el que se comercializó y excluye los componentes que se añadieron y/o las operaciones realizadas posteriormente por los usuarios finales.

 **PRECAUCIÓN**

Si se realizan montajes, cambios, modificaciones sustanciales que no hayan sido expresamente aprobados por parte del fabricante, se anulará la certificación del sistema. Será responsabilidad de quién haya realizado esos montajes, cambios o modificaciones sustanciales el recertificar el sistema.

 **ADVERTENCIA**

Algunas de las partes del sistema pueden contener productos químicos reconocidos por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y daños al sistema reproductivo.

 **ADVERTENCIA**

Superficie caliente. No tocar. El motor puede calentarse durante el uso.

DE Nützliche Informationen

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise und die grundlegende Funktionsweise des Systems.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Stecker des Ladegeräts, der Ladeanschluss oder das Ladekabel beschädigt sind.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass das E-Bike-System ordnungsgemäß angeschlossen und montiert ist.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von MAHLE oder vom E-Bike-Hersteller freigegebene Teile.
- Unser System darf nicht in ein nicht kompatibles EPAC eingebaut werden, das nicht nach EN 15494 zertifiziert ist oder keine CE-Kennzeichnung trägt.
- MAHLE behält sich das Recht vor, Funktionen einzubauen, die auffälliges Verhalten, wie z. B. überhöhte Höchstgeschwindigkeit oder ungewöhnlicher Datenkommunikation, die durch Eingriffe in das System verursacht werden können, analysieren und aufzeichnen. Jegliche Veränderung führt zum sofortigen Erlöschen aller MAHLE Garantiebedingungen und entbindet MAHLE von jeglicher Haftung.
- Die Manipulation der gesetzlichen Parameter (Geschwindigkeit oder Leistung), die Reparatur des Akkus oder seine Wiederverwendung in einem anderen System oder EPAC verstößt nicht nur gegen die MAHLE Standards, sondern auch gegen die geltende Gesetzgebung, ebenso wie die Manipulation unserer Komponenten, die Änderung der von MAHLE entwickelten und freigegebenen Software und Firmware oder das Hinzufügen von elektronischen Komponenten, die die maximale Unterstützungsgeschwindigkeit verändern.
- Der Motor oder der Akku darf nicht selbst oder durch nicht von MAHLE qualifiziertes oder autorisiertes Personal geöffnet werden.
- Beachten Sie die regionalen und lokalen Vorschriften für E-Bikes und Pedelecs (Pedal Electric Cycle).
- Lassen Sie Ihr Fahrrad mit eingebautem Akku nicht längere Zeit in der Sonne stehen.
- Setzen Sie den Akku nicht hohen Temperaturen aus.
- Verwenden Sie nur Original MAHLE Akkus, die vom E-Bike Hersteller freigegeben sind. Die Verwendung nicht zugelassener Akkus kann zu Verletzungen oder Bränden führen.
- Bitte beachten Sie unsere Empfehlungen für weitere Details zur Pflege der Akkus im Dokumentationsbereich unserer Website.

Sollte durch die Nichtbeachtung der oben genannten Punkte eine der MAHLE Standards verletzt werden, übernimmt MAHLE keine gesetzliche Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch eine solche Nichtbeachtung verursacht werden.

Recycling und Umweltschutz

Wenden Sie sich an Ihren Händler oder den Hersteller des E-Bikes, um den korrekten Recyclingprozess sicherzustellen. Nach der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt gesammelt und umweltgerecht entsorgt werden. Bitte beachten Sie auch die regionalen Bestimmungen Ihres Landes.

Entsorgen Sie Batterien und Akkus gemäß den in Ihrer Region geltenden Vorschriften. MAHLE Smartbike Systems, S.L.U. ist bei der spanischen Regierung für die Abfallwirtschaft unter RII-PYA 2575, RII-AEE 8233 und ENV/2023/000030717 in Übereinstimmung mit den EU-Richtlinien 2013/56/EU, 2012/19/UE und 2019/904/EC registriert.

Zertifizierungen des Produkts

MAHLE Smartbike Systems SLU erklärt, dass dieses Produkt allen einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen entspricht:

EUROPA: Entspricht der harmonisierten Norm EN15194:2017, den EU-Richtlinien [Maschinen] 2006/42/EG, [EMV] 2014/30/EU, [RED] 2014/53/UE, [BAT] 2006/66/EU, [LVD] 2014/35/EU, [RoHS] 2011/65/EU und [EUBR] 2023/1542, [EUMR] 2023/1230, POP 2019/1021 und REACH 1907/2006. Die Geräuschemissionen überschreiten nicht die von der aktuellen europäischen Gesetzgebung festgelegten Grenzwerte. Der A-bewertete Schallpegel am Fahrer-Ohr beträgt weniger als 70 dB(A).

USA und KANADA: ANSI / CAN / UL 2849:2020, in den USA mit Titel 15 Kapitel 47 Abschnitt 2085 des Gesetzes. Außerdem wurden einige Komponenten dieses Geräts getestet und erfüllen die Anforderungen des Teils 15 der FCC-Vorschriften in den USA sowie die RSS-102, RSS-247 und kanadischen Strahlungsgrenzwerte für unkontrollierte Umgebungen gemäß CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und andere relevant e Systemdokumente für Zertifizierungszwecke sind im Internet unter <https://mahle-smartbike.com/conformity> verfügbar. Diese Erklärung bezieht sich ausschließlich auf das Produkt in dem Zustand, in dem es in Verkehr gebracht wurde, und schließt später hinzugefügte Komponenten und/oder vom Endnutzer vorgenommene Änderungen aus.

 **VORSICHT**

Werden Einbauten, Änderungen oder wesentliche Modifikationen vorgenommen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, so erlischt die Zertifizierung des Systems. Die Person, die solche Einbauten, Änderungen oder wesentliche Modifikationen vorgenommen hat, ist für die erneute Zertifizierung des Systems verantwortlich.

 **WARNUNG**

Teile des Systems können Chemikalien enthalten, die im US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend, geburtsschädigend oder fortpflanzungsgefährdend eingestuft sind.

 **WARNUNG**

Heißer Bereich. Nicht anfassen. Die Antriebseinheit kann während des Gebrauchs heiß werden.

FR Informations utiles

Consignes de sécurité

- Lisez les instructions de sécurité et le fonctionnement de base du système avant la première utilisation.
- N'utilisez pas ce produit si le connecteur du chargeur, le port de charge ou le câble de charge sont endommagés.
- Assurez-vous que le système eBike est correctement connecté et monté avant de l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine MAHLE ou des pièces de rechange approuvées par le fabricant de l'eBike.
- Il est interdit d'intégrer notre système dans un EPAC non compatible qui n'a pas été certifié comme tel conformément à la norme EN 15494 ou ne disposant pas du marquage CE.
- MAHLE se réserve le droit d'inclure des fonctions permettant d'analyser et d'enregistrer tout type de comportement anormal causé par la manipulation du système, tel qu'une vitesse maximale trop élevée ou une communication de données anormale. Toute manipulation, quelle qu'elle soit, annule immédiatement toutes les conditions de garantie de MAHLE et exonère MAHLE de toute responsabilité.
- La modification des paramètres légaux (vitesse ou puissance), la réparation de la batterie ou sa réutilisation pour un autre système ou EPAC constituent une violation non seulement des règlements MAHLE mais aussi de la législation en vigueur, de même que la modification de nos éléments, la modification du logiciel et du micrologiciel conçus et approuvés par MAHLE, ou l'ajout d'éléments électroniques qui modifient la vitesse maximale d'assistance.
- N'ouvrez pas le moteur et la batterie vous-même ou par du personnel non qualifié ou non certifié par MAHLE.
- Respectez la réglementation régionale et locale concernant les eBikes et les Pedelecs (Pedal Electric Cycle).
- Ne laissez pas votre vélo au soleil avec la batterie installée pendant une longue période.
- N'exposez pas la batterie à des températures élevées.
- N'utilisez que des batteries MAHLE d'origine approuvées par le fabricant de l'eBike, car l'utilisation de batteries non autorisées peut entraîner des blessures ou des incendies.
- Consultez nos recommandations pour plus de détails sur l'entretien des batteries dans la section documentation de notre site web.

Si l'une des normes de MAHLE est compromise par le non-respect de ce qui précède, MAHLE n'assume aucune responsabilité légale pour les dommages personnels ou matériels causés par ce non-respect.

Recyclage et protection de l'environnement

Contactez votre revendeur ou le fabricant de l'eBike afin de vous assurer que le processus de recyclage est correct. En vertu du règlement européen 2012/19/EU, les appareils ou systèmes électriques qui ne sont plus utilisés doivent être correctement recyclés et éliminés dans le respect de l'environnement. Veuillez également respecter les réglementations régionales en vigueur dans votre pays.

Éliminez les piles et les batteries rechargeables conformément aux réglementations spécifiques en vigueur dans votre région. MAHLE Smartbike Systems, S.L.U. est enregistré auprès du gouvernement espagnol pour la gestion des déchets sous le nº RII-PYA 2575, nº RII-AEE 8233 et ENV/2023/000030717 conformément aux directives européennes 2013/56/UE, 2012/19/UE et 2019/904/CE, respectivement.

Certifications du produit

MAHLE Smartbike Systems SLU déclare que ce produit est conforme à toutes les dispositions applicables de la législation obligatoire:

EUROPE: Conformité à la norme harmonisée EN15194:2017, aux directives de l'UE [Machines] 2006/42/CE, [EMC] 2014/30/UE, [RED] 2014/53/UE, [BAT] 2006/66/CE, [LVD] 2014/35/UE, [RoHS] 2011/65/UE et [EUBR] 2023/1542, [EUMR] 2023/1230, POP 2019/1021 et REACH 1907/2006. Les émissions sonores respectent les limites fixées par la législation européenne actuelle. Le niveau de pression acoustique pondéré A au niveau des oreilles du conducteur est inférieur à 70 dB(A).

États-Unis et Canada: ANSI / CAN / UL 2849:2020, aux États-Unis selon le Titre 15, Chapitre 47, Section 2085 du Code. De plus, certains composants de cet équipement ont été testés et sont conformes à la Partie 15 des règles de la FCC aux États-Unis et à RSS-102, RSS-247 et les limites d'exposition aux radiations du Canada pour les environnements non contrôlés fixées par CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

Le texte complet de la Déclaration de Conformité de l'UE et autres documents pertinents du système à des effets de certification sont disponibles sur le site web suivant: <https://mahle-smartbike.com/conformity> qui se réfère exclusivement au produit dans l'état dans lequel il a été mis sur le marché et exclut les composants qui ont été ajoutés et/ou les opérations effectuées ultérieurement par les utilisateurs finaux.

 **PRÉCAUTION**

Si des assemblages, des changements ou des modifications substantielles sont effectués sans avoir été expressément approuvés par le fabricant, la certification du système est invalide. La personne ayant procédé à ces assemblages, changements ou modifications substantielles est responsable de la recertification du système.

 **AVERTISSEMENT**

Certaines parties du système peuvent contenir des produits chimiques reconnus par l'État de Californie comme étant à l'origine de cancers, de malformations congénitales et de troubles de la reproduction.

 **AVERTISSEMENT**

Surface chaude. Ne pas toucher. L'unité d'entraînement peut devenir chaude en cours d'utilisation.

IT Informazioni utili

Istruzioni di sicurezza

- Leggere le istruzioni di sicurezza e il funzionamento di base del sistema prima del primo utilizzo.
- Non utilizzare il prodotto se il connettore del caricatore, la porta di ricarica o il cavo di ricarica sono danneggiati.
- Assicurarsi che il sistema della e-Bike sia collegato e montato correttamente prima dell'uso.
- Utilizzare solo ricambi originali MAHLE o ricambi approvati dal produttore della e-Bike.
- Non è consentito integrare il nostro sistema su una EPAC non compatibile che non sia stata certificata come tale ai sensi della norma EN 15494 o non disponga della marcatura CE.
- MAHLE si riserva il diritto di includere funzioni in grado di analizzare e registrare qualsiasi tipo di comportamento anomalo causato dalla manomissione del sistema, come una velocità massima troppo elevata o una comunicazione di dati anomala. Qualsiasi tipo di manomissione invalida immediatamente tutti i termini di garanzia MAHLE ed esonera MAHLE da qualsiasi responsabilità.
- La manomissione dei parametri legali (velocità o potenza), la riparazione della batteria o il suo riutilizzo per qualsiasi altro sistema o EPAC costituisce una violazione non solo delle regole MAHLE, ma anche della legislazione vigente, così come la manomissione dei nostri elementi, la modifica del software e del firmware progettati e approvati da MAHLE o l'aggiunta di elementi elettronici che modificano la velocità massima di assistenza.
- Non aprire il motore o la batteria da soli o da personale non qualificato o certificato da MAHLE.
- Rispettare le normative regionali e locali in materia di e-Bike e Pedelec (Pedal Electric Cycle).
- Non lasciare la bicicletta al sole con la batteria installata per lunghi periodi di tempo.
- Non esporre la batteria a temperature elevate.
- Utilizzare esclusivamente batterie originali MAHLE approvate dal produttore dell'e-Bike, poiché l'uso di batterie non autorizzate può causare lesioni o incendi.
- Per maggiori dettagli sulla cura delle batterie, consultare le nostre raccomandazioni nella sezione documentazione del nostro sito web.

Se uno qualsiasi degli standard MAHLE è compromesso dalla mancata osservanza di quanto sopra, MAHLE non si assume alcuna responsabilità legale per danni a persone o cose causati da tale inosservanza.

Riciclaggio e cura dell'ambiente

Contactare il rivenditore o il produttore dell'e-Bike per assicurarsi che il processo di riciclo sia corretto. In conformità al regolamento europeo 2012/19/UE, i dispositivi o i sistemi elettrici non più in uso devono essere riciclati correttamente e smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Tenere conto anche delle normative regionali del proprio Paese.

Smaltire le batterie e le pile ricaricabili secondo le norme specifiche della propria regione. MAHLE Smartbike Systems, S.L.U. è registrata presso il governo spagnolo per la gestione dei rifiuti con numero RII-PYA 2575, RII-AEE 8233 e ENV/2023/000030717 in conformità alle Direttive UE 2013/56/UE, 2012/19/UE e 2019/904/CE, rispettivamente.

Certificazioni di prodotto

MAHLE Smartbike Systems S.L.U. dichiara che questo prodotto è conforme a tutte le disposizioni applicabili della legislazione obbligatoria:

EUROPA: Conforme alla norma armonizzata EN15194:2017, alle direttive UE [Macchine] 2006/42/CE, [EMC] 2014/30/UE, [RED] 2014/53/UE, [BAT] 2006/66/CE, [LVD] 2014/35/UE, [RoHS] 2011/65/UE e [EUBR] 2023/1542, [EUMR] 2023/1230, POP 2019/1021 e REACH 1907/2006. Le emissioni acustiche non superano i limiti stabiliti dalla legislazione europea vigente. Il livello di pressione acustica ponderato A all'altezza delle orecchie del conducente è inferiore a 70 dB(A).

USA e CANADA: ANSI / CAN / UL 2849:2020, negli USA con il Titolo 15, Capitolo 47, Sezione 2085 del Codice. Inoltre, alcuni componenti di questo dispositivo sono stati testati e soddisfano i requisiti della Parte 15 delle normative FCC negli USA e di RSS-102, RSS-247 e i limiti di esposizione alle radiazioni del Canada per ambienti non controllati stabiliti da CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE e dell'altra documentazione pertinente del sistema ai fini della certificazione è disponibile sul seguente sito web: <https://mahle-smartbike.com/conformity> che si riferisce esclusivamente al prodotto nello stato in cui è stato commercializzato sul mercato ed esclude i componenti aggiunti e/o le operazioni effettuate successivamente dagli utenti finali.

 **PRECAUZIONE**

In caso di montaggio, modifiche o cambiamenti sostanziali non espressamente approvati dal produttore, la certificazione del sistema viene annullata. È responsabilità della persona che ha eseguito tali assemblaggi, cambiamenti o modifiche sostanziali ricertificare il sistema.

 **AVERTENZA**

Alcune parti del sistema possono contenere sostanze chimiche note allo Stato della California come cancerogene, in grado di provocare difetti alla nascita e danni all'apparato riproduttivo.

 **AVERTENZA**

Superficie calda. Non toccare. L'unità di azionamento può diventare calda durante l'uso.

ZH 實用資訊

安全說明

- 首次使用前請閱讀系統的安全說明和基本操作。
- 如果充電器連接器、充電埠或充電線損壞，請勿使用本產品。
- 使用前確保電動腳踏車系統已正確連接和安裝。
- 僅使用MAHLE或電動腳踏車製造商認可的原裝零件。
- 不允許將我們的系統集成到未通過EN 15494認證或沒有CE標誌的不相容EPAC中。
- MAHLE保留包含可以分析和記錄由系統操縱引起的任何類型的異常行為的功能的權利，例如最大速度過高或數據通信異常。任何操縱將立即使MAHLE保固的所有條款失效，並使MAHLE免除任何責任。
- 操縱法定參數（速度或功率）、修理電池或將其重新用於任何其他系統或EPAC，以及操縱我們的元件，變更MAHLE設計和批准的軟體和韌體，或添加變更最大輔助速度的電子元件，不僅違反MAHLE標準，也違反現行法律。
- 請勿自行或由非MAHLE認可或認證的人員打開電機或電池。
- 遵守有關電動腳踏車和電動助力車的地區和地方法規。
- 請勿在安裝電池的情況下長時間將腳踏車暴露在陽光下。
- 請勿將電池暴露在高溫下。
- 僅使用電動腳踏車製造商認可的MAHLE原裝電池，使用未經授權的電池可能會導致傷害或火災。
- 有關電池保養的更多詳細資訊，請在我們網站的文檔部分參閱我們的建議。

如果違反以上所述，損害MAHLE的任何規定，MAHLE對由此造成的任何個人或物質損害不承擔任何責任。

回收和環保

請聯繫您的分銷商或電動腳踏車製造商，以確保回收過程正確。根據歐洲指令2012/19/EU，不再使用的電氣設備或系統必須正確回收並以環保方式處理。另請注意您在國家/地區的地區法規。

請根據您在區域的特定法規處理充電電池。MAHLE Smartbike Systems, S.L.U.在西班牙政府註冊，根據歐盟指令2013/56/UE、2012/19/UE和2019/904 /CE，廢物管理編號分別為RII PYA 2575、RII-AEE 8233和ENV/2023/000030717。

產品認證

MAHLE Smartbike Systems SLU聲明本產品符合強制性法規的所有適用規定：

歐洲：符合 EN15194:2017 標準，符合歐盟指令〔機械〕 2006/42/EC、[EMC] 2014/30/EU、[RED] 2014/53/EU、[BAT] 2006/66/EU、[LVD] 2014/35/EU、[RoHS] 2011/65/EU 及 [EUBR] 2023/1542、[EUMR] 2023/1230、POP 2019/1021 和 REACH 1907/2006。噪音排放未超過當前歐洲法律設置的限制。駕駛者耳部的 A 加權聲壓級低於 70 dB(A)。

美國與加拿大：ANSI / CAN / UL 2849:2020。美國依據第 15 章第 47 節第 2085 條。此外，部分裝置組件已通過測試，並符合美國 FCC 第 15 部分規定，以及加拿大 RSS-102、RSS-247 和規定的非控制環境輻射暴露限區。依據 CAN ICES-3(B)/NMB-3(B) 標準。

歐盟符合性聲明和其他用於認證目的的相關體系文檔的全文可在以下網頁上找到：<https://mahle-smartbike.com/conformity>，僅涉及產品投放市場時的狀態，不包括新增的元件和/或最終使用者隨後執行的操作。

 **注意**

如果未經製造商明確批准而進行實質性組裝、變更、修改，則系統的認證將無效。重新認證系統將為進行這些實質性組裝、變更或修改的人員的責任。

 **注意**

系統的某些部分可能含有加利福尼亞州已知的會導致癌症、出生缺陷和生殖系統損傷的化學物質。

 **注意**

表面高溫。請勿觸摸。使用過程中電動機可能會變熱。



mahle-smartbike.com/product-information/